



GLOBAL GRANTS COMMUNITY ASSESSMENT RESULTS

グローバル補助金コミュニティ評価結果

Use this form to report community assessment findings to The Rotary Foundation when you apply for a global grant.

グローバル補助金を申請する際には、このフォームを使用してコミュニティ評価の結果をロータリー財団に報告してください。

Assessing the strengths, weaknesses, needs, and assets of the community you plan to help is an essential first step in designing an effective and sustainable global grant project. See [Community Assessment Tools](#) for full instructions and helpful tips.

支援を計画しているコミュニティの強み、弱み、ニーズ、資産を評価することは、効果的で持続可能なグローバル助成金プロジェクトを設計するための重要な第一歩です。詳細な手順と役立つヒントについては、コミュニティ評価ツールを参照してください

This form will help you report the results of your community assessment, and it's required when you apply for any humanitarian or vocational training team grant. Complete a separate form for each beneficiary community (e.g., school, health care system, or village), using information that is both current and specific to each community. Remember, you can't use global grant funds to cover the cost of doing an assessment, but you can use district grant funds.

このフォームは、コミュニティ評価の結果を報告するのに役立ちます。人道支援または職業訓練チームの助成金を申請するときに必要です。各受益コミュニティ（学校、医療システム、村など）ごとに個別のフォームに記入し、各コミュニティに固有の最新の情報を記入してください。評価の費用を賄うためにグローバル補助金を使用することはできませんが、地区補助金は使用できます。

COMMUNITY OVERVIEW

コミュニティの概要

Describe the characteristics (such as geographic information, main sources of income, population size, and access to education and health services) of the specific community where this project will take place.

このプロジェクトが実施される特定のコミュニティの特徴（地理情報、主な収入源、人口規模、教育および医療サービスへのアクセスなど）を説明します。

Srinagarind Hospital is an only one university hospital in North-east of Thailand. There are more than 1 million out patients visit per year and 100,000 in-patient per year. There are many patients with end stage renal disease (ESRD) who need treated with hemodialysis. The common cause of ESRD patients are diabetic nephropathy and renal stone.

スリナガリンド病院はタイ北東部で唯一の大学病院です。年間100万人以上の外来患者と10万人以上の

入院患者が訪れます。末期腎不全（ESRD）の患者は多く、血液透析による治療が必要です。
ESRD患者の一般的な原因は糖尿病性腎症と腎結石です。

COLLECTING COMMUNITY ASSESSMENT DATA

地域社会評価データの収集

When you conducted the assessment, who in the community did you speak to? At least two different community representatives and beneficiaries who are not involved in Rotary (such as teachers, doctors, or community leaders) should be included in the discussions.

評価を実施したとき、地域社会の誰と話をしましたか? 話し合いには、ロータリーに関わっていない地域社会の代表者と受益者（教師、医師、地域社会のリーダーなど）を少なくとも2人含める必要があります。

I am doctor Somsak Tiamkao, act as associated director of Srinagarind hospital. I am a neurologist, and also had many stroke patients with ESRD and treated with hemodialysis

私はソムサック・ティアムカオ医師で、スリナガリンド病院の副院長を務めています。私は神経科医で、ESRDを患い、血液透析治療を受けた脳卒中患者を多く診てきました

When in the last year did the discussions occur?

昨年いつ議論が行われましたか?

What methods did you use to collect information from community members (such as community meetings, interviews, or focus groups)?

コミュニティのメンバーから情報を収集するためにどのような方法を使用しましたか（コミュニティミーティング、インタビュー、フォーカスグループなど）?

TARGET POPULATION

対象人口

Who will benefit directly from the project? List the groups that will benefit (such as schools, hospitals, vocational training centers, cooperatives, or villages).

プロジェクトから直接恩恵を受けるのは誰ですか? 恩恵を受けるグループ（学校、病院、職業訓練センター、協同組合、村など）をリストします。

Patients with ESRD who need treated with hemodialysis. At this time, long waiting list for these group in Srinagarind hospital. Most of patients had financial problem. They cannot support cost of treatment at private hospital.

ESRD を患い、血液透析による治療を必要とする患者。現在、スリナガリンド病院では、これらのグループの待機リストが長くなっています。患者のほとんどは経済的な問題を抱えており、私立病院での治療費を負担することができません

Describe the process of how the beneficiaries were identified.

受益者を特定するプロセスについて説明します。

Doctor select the patients from waiting list, who are universal coverage health scheme (UCHS are the first priority.

医師は待機リストから患者を選択します。国民皆保険制度 (UCHS) の対象となる患者が最優先です。

COMMUNITY STRENGTHS, NEEDS, PRIORITIES, AND PROJECT DESIGN

コミュニティの強み、ニーズ、優先事項、プロジェクト設計

Describe what members of the community said matters to them during the assessment.

評価中にコミュニティのメンバーが述べた重要な点について説明します。

Most of patients with ESRD are poor and have universal coverage health scheme. They need full support cost of treatment at government hospital such as Srinagarind hospital.

ESRD 患者のほとんどは貧困層であり、国民健康保険制度の対象となっています。彼らは、スリナガリンド病院などの公立病院での治療費の全額支援を必要としています。

Describe the community's strengths and resources.

コミュニティの強みとリソースについて説明します。

Srinagarind hospital is an only university hospital in North east (NE) of Thailand. And NE of Thailand is the area that has lowest income. Most of patients have UCHS. Srinagarind hospital have excellent renal replacement centre for caring the patients with ESRD. This centre has many staff and good capacity.

スリナガリンド病院は、タイ北東部 (NE) にある唯一の大学病院です。タイ北東部は所得が最も低い地域です。患者のほとんどは UCHS を患っています。スリナガリンド病院には、ESRD 患者をケアするための優れた腎代替センターがあります。このセンターには多くのスタッフがあり十分な能力があります

Describe any challenges and gaps in the community's behaviors, skills, and knowledge.

コミュニティの行動、スキル、知識における課題やギャップを説明します。

More than 75% of patients with ESRD are UCHS. All of them are poor, low income and low education. Most of them are farmer and no jobs.

ESRD 患者の 75% 以上は UCHS です。彼らは皆、貧困、低所得、低学歴です。ほとんどが農家で仕事がありません。

What issues will the project address, and how does the community currently address those issues?

プロジェクトはどのような問題に対処しますか? また、コミュニティは現在それらの問題にどのように対処していますか?

The major problem is long waiting list.

大きな問題は待機リストが長いことです。

Provide the specific details of the project design and how it will solve these issues.

プロジェクト設計の具体的な詳細と、それによってこれらの問題をどのように解決するかを説明します。

Srinagarind hospital need more hemodialysis machine for care the patients with ESRD who need hemodialysis. If the hospital has more enough machine, the ESRD patients could be treated with hemodialysis and have a better quality of life.

スリナガリンド病院では、血液透析を必要とする ESRD 患者の治療のために、より多くの血液透析機器が必要です。病院に十分な機器があれば、ESRD 患者は血液透析で治療でき、生活の質を向上させることができます。

Describe the long-term plan for the project (such as oversight, financial responsibilities, and expected behavior change) after Rotary's involvement ends.

ロータリーの関与が終了した後のプロジェクトの長期計画（監督、財務責任、期待される行動の変化など）を説明します。

Srinagarind hospital will be received the budget from government for maintenance and get more hemodialysis machine.

スリナガリンド病院は政府からメンテナンス予算を受け取り、さらに血液透析機器を導入する予定である。

ENVIRONMENTAL ASSESSMENT (FOR ALL ENVIRONMENT AND WATER, SANITATION, AND HYGIENE PROJECTS)

環境アセスメント（すべての環境および水、衛生、衛生プロジェクト向け）

What are currently the greatest environmental threats to local land, air, water resources, and the ecosystem?

現在、地元の土地、空気、水資源、生態系に対する最大の環境脅威は何ですか？

List any cultural practices that are relevant to the project (such as agricultural techniques or traditions).

プロジェクトに関連する文化的慣習（農業技術や伝統など）をすべてリストします。

What positive and negative environmental changes do you expect to result from the project?

このプロジェクトによって、どのような良い環境変化と悪い環境変化が起こると予想しますか？